

VOCO

Ionolux

Handmix
Instructions for use

Ionolux is a resin-reinforced light-curing radiopaque glass-polyalkenoate restorative. The material has outstanding aesthetics, good handling properties and high chemical adhesion.

Shades:
A1, A2, A3

Indications:

- Restorations class III and V, especially cervical fillings and root caries
- Fillings on deciduous teeth
- Small class I fillings
- Temporary fillings
- Core build-ups
- Linings

Method of Use:

Preparation:

In principle, cavity preparation should be carried out only minimally invasive, to save healthy tooth substance. It is not necessary to prepare undercuts. Class V cavities should have a minimum depth of 1 mm. Remove preparation residues with water spray, then dry with air so that the surface remains slightly glossy (do not overdry).

Lining

Areas close to the pulp should be protected with a calcium hydroxide lining.

Shade selection:

With the help of a VITA® shade guide on a moist tooth.

Mixing:

Shake the powder and the liquid bottle thoroughly for at least 3 s prior to dispensing. Dispense a level spoonful of powder onto a suitable mixing pad. Close the bottle immediately after dispensing to protect the powder against moisture. Dose 2 drops of liquid per level scoop of powder (powder/liquid ratio 3.2 : 1 g/g). Hold the bottle vertically when dispensing the drops. The dropper should be free from dried residues. Close the liquid bottle immediately after use. Work the first half of the powder into the liquid, then the second; for this, use spatulas of solid plastic or other abrasion-proof materials. Spread out the paste several times to achieve a homogeneous consistency.

Process the cement at room temperature (15°C – 23°C).

Application:

Place a matrix, if necessary. Apply the mixed **Ionolux** into the cavity with a suitable instrument and contour. Then light-cure with a suitable polymerisation lamp. Fillings of more than 2 mm thickness should be applied and light-cured in layers.

Light-curing:

The material can be light-cured with market-available polymerisation lamps. Their output should not be lower than 500 mW/cm². The curing time is 20 s per layer. Hold the tip of the light-curing lamp as close as possible to the surface of the filling. If the distance is more than 5 mm, the curing depth will be smaller.

| | |
|-------------------------------|---------|
| Powder/liquid ratio [g/g] | 3.2:1.0 |
| Dosage [measuring spoon/drop] | 1:2 |
| Mixing time [s] | 30 |
| Working time [min] | >3:00 |
| Light-curing [s] | 20 |

Finishing:

After light-curing, remove excess material and finish and polish the filling as usual.

Information/Precautionary measures:

- In case of contact with oral mucosa or skin, remove immediately with a cotton soaked in alcohol. Flush with water.
- In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- Ionolux** contains polyacrylic acid, fluorosilicate glass, amines, BHT and methacrylates. Do not use **Ionolux** in case of known allergies against any of the ingredients.
- Phenolic substances, especially eugenol- and thymol-containing preparations disturb the polymerisation of the restorative. Do not use zinc-oxide eugenol cements or other eugenol-containing materials together with filling cements.

Storage:

Store at temperatures between 4°C – 23°C. Tightly close powder and liquid container immediately after use. Store dry and in an area protected from light.

Do not use **Ionolux** after the expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

Ionolux ist ein kunststoffverstärktes lichterhärtendes röntgensichtbares Glas-polyalkenoatfüllungsmaterial. Das Material zeichnet sich durch hervorragende Ästhetik, gute Verarbeitbarkeit und hohe Eigenhaftung aus.

Farben:
A1, A2, A3

Anwendungsgebiete:

- Füllungen der Klassen III und V, v.a. zervikale Füllungen und Wurzelkaries
- Füllungen von Milchzähnen
- Füllungen kleine Klasse I
- Temporäre Füllungen
- Stumpfaufbauten
- Unterfüllungen

Verarbeitung:

Präparation:
Grundsätzlich sollte die Kavitätenpräparation zur Schonung gesunder Zahnhartsubstanz nur minimal invasiv erfolgen. Die Präparation von Unterschnitten ist nicht notwendig. Klasse V-Kavitäten sollten eine Mindesttiefe von 1 mm haben. Präparationsrückstände mit Wasserspray entfernen und mit Luft trocknen bis die Oberfläche noch schwach glänzt (nicht über-trocknen).

Unterfüllung:
Zum Schutz von pulpennahen Bereichen eine Unterfüllung mit einem Kalziumhydroxid-Präparat legen.

Farbauswahl:
Mittels VITA®-Farbring am feuchten Zahn.

Mischen:

Vor der Entnahme die Flüssigkeit und das Pulver mindestens 3 s intensiv schüttele! Einen gestrichenen Messlöffel Pulver auf den Mischblock geben. Zum Schutz vor Feuchtigkeit die Glasflasche sofort wieder verschließen. Pro Messlöffel Pulver werden zwei Tropfen Flüssigkeit (Pulver/Flüssigkeit = 3,2 : 1 g/g) dosiert. Bei der Entnahme der Flüssigkeit die Tropfflasche senkrecht halten. Der Tropfendosierer muss frei von eingetrockneter Flüssigkeit sein. Die Tropfflasche nach Gebrauch sofort wieder verschließen. Das Pulver wird am besten in 2 Portionen geteilt und mit einem festen Plastik- oder einem anderen abriebfesten Spatel portionsweise in die Flüssigkeit eingearbeitet. Die Paste mehrfach ausstreichen bis eine homogene Konsistenz erreicht wird. Das Füllungsmaterial bei Raumtemperatur (15° - 23°C) verarbeiten.

Applikation:

Falls erforderlich, kann eine Matrize angelegt werden. Das angemischte Füllungsmaterial mit einem geeigneten Instrument in die Kavität applizieren und konturieren. Anschließend mit einer geeigneten Polymerisationslampe lichterhärten. Füllungen über 2 mm Dicke schichtweise applizieren und lichterhärten.

Lichterhärtung:

Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationslampen geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² nicht unterschreiten. Die Aushärtezeit beträgt 20 s pro Schicht. Die Lichtquelle so nah wie möglich an die Zementoberfläche halten. Bei einem Abstand von mehr als 5 mm ist mit einer schlechteren Durchhärtung zu rechnen.

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Pulver/Flüssigkeit-Verhältnis [g/g] | 3.2:1.0 |
| Dosierung [Messlöffel/Tropfen] | 1:2 |
| Mischzeit [s] | 30 |
| Verarbeitungzeit [min] | >3:00 |
| Lichterhärtung [s] | 20 |

Ausarbeitung:

Nach der Lichthärtung kann die Füllung sofort wie gewohnt finiert und poliert werden.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei Kontakt mit der Haut oder Schleimhaut mit einem alkoholgetränkten Tupfer entfernen und anschließend mit Wasser spülen.
- Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
- Ionolux** enthält Polyacrylsäure, Fluorosilikatglas, Amine, BHT und Methacrylate. Sollten Überempfindlichkeiten gegen diese Bestandteile bestehen, sollte **Ionolux** nicht angewendet werden.
- Phenolische Substanzen, insbesondere eugenol- und thymolhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen des Füllungszementes. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit Füllungszementen ist daher zu vermeiden.

Lagerhinweise:

Lagerung bei 4°C - 23°C. Pulver- und Flüssigkeitsbehälter sofort nach Gebrauch gut verschließen. Trocken und vor Lichteinfluss geschützt lagern. **Ionolux** nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

Ionolux est un matériau de restauration photopolymérisable à base de verre polyalkénoate, renforcé à la résine et radio-opaque. Le matériau se distingue par son excellente esthétique, sa bonne manipulation et son auto-adhésion élevée.

Teintes :
A1, A2, A3

Domaines d'application :

- Obturations des classes III et V, avant tous les obturations cervicales et la carie radiculaire
- Obturations des dents de lait
- Petites obturations de classe I
- Obturations temporaires
- Reconstitutions de moignons
- Fonds de cavité

Applikation :

Préparation :

En principe, une préparation d’invasion minimale des cavités en conservant les tissus dentaires saines devrait être effectuée. La préparation de contre-dépouilles n’est pas nécessaire. Les cavités de la classe V doivent avoir une profondeur de 1 mm au moins. Enlever les résidus de la préparation à l’aide du spray d’eau et sécher avec de l’air pour obtenir une surface légèrement brillante (ne pas sécher de manière excessive).

Fond de cavité :

A proximité de la pulpe, un fond de cavité d’hydroxyde de calcium devra être appliqué.

Choix de la teinte :

A l’aide du teintier VITA® à la dent humide.

Mélange :

Bien secouer (au moins 3 s) la poudre et le liquide avant l’utilisation ! Mettre une cuillère à doser pleine à ras bord de poudre sur un bloc de malaxage approprié. Refermer le flacon immédiatement après usage (protection contre l’humidité). Utiliser 2 gouttes de liquide pour 1 cuillère à doser de poudre (proportion poudre/liquide = 3,2 : 1 g/g). Tenir le compte-gouttes verticalement. Enlever tout résidu de liquide séché de la pipette. Refermer le compte-gouttes immédiatement après l’utilisation. Il est recommandé de diviser la poudre en 2 portions et de la mélanger par portion au liquide, avec une spatule de plastique dure ou une autre spatule résistante à l’abrasion. Etaler la pâte de plusieurs fois jusqu’ à obtention d’une consistance homogène.

Travailler le matériau d’obturation à température ambiante (15°C à 23°C).

Applikation :

Si nécessaire, utiliser une matrice. Appliquer et modeler le matériau d’obturation mélangé à l’aide d’un instrument approprié dans la cavité. Ensuite photopolymériser avec une lampe adéquate. Appliquer et photopolymériser les obturations d’une épaisseur de plus de 2 mm couche par couche.

Photopolymérisation :

Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm². Le temps de prise par couche est de 20 s. Mettre la source de lumière le plus proche possible à la surface du ciment. Si la distance est de plus de 5 mm, la profondeur de polymérisation est réduite.

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Proportion poudre/liquide [g/g] | 3.2:1.0 |
| Dosage [cuillère à doser/gouttes] | 1:2 |
| Temps de mélange [s] | 30 |
| Temps de travail [min] | >3:00 |
| Photopolymérisation [s] | 20 |

Finition :

la finition et le polissage peuvent être effectués immédiatement après la photopolymérisation.

Indications et précautions :

- En cas de contact avec la peau ou la muqueuse, enlever avec une compresse imbibée avec de l’alcool, ensuite rincer à l’eau.
- En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement à l’eau et consulter un médecin.
- Ionolux** contient de l’acide polyacrylique, du verre fluorosilicate, des amines, BHT et méthacrylates. Dans le cas d’allergies à l’un de ces composants, ne pas utiliser **Ionolux**.
- Des substances phénoliques, particulièrement les produits contenant de l’eugénol ou de thymol, gênent la prise des ciments. L’utilisation de ciments oxyde de zinc eugénol en combinaison avec les ciments pour restaurations est par conséquent à éviter.

Stockage :

Stocker à une température entre 4°C à 23°C. Refermer immédiatement après l’usage les flacons de poudre et de liquide. Stocker au sec et protéger contre la lumière.

Ne plus utiliser **Ionolux** après la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l’utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l’application envisagée. Puisque l’utilisation de nos préparations s’effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso

Ionolux es un material de restauración a base de polialquenoato de vidrio reforzado con resina, radiopaco y fotopolimerizable. El material se caracteriza por la estética excelente, buenas propiedades de manipulación y alta adhesión química.

Colores:
A1, A2, A3

Campos de aplicación:

- Obtuciones de las clases III y V, especialmente obtuciones cervicales e les y caries radicular
- Obtuciones de dientes deciduos
- Pequeñas restaurações de classe I
- Obtuciones provisionales
- Reconstrucciones de muñones
- Rellenos

Métodos de uso:

Preparación:

En principio, la cavidad debería ser mínimamente invasiva para la preservación de la sustancia dentaria sana. La preparación de socavados no es necesaria. Las cavidades de clase V deberían tener una profundidad mínima de 1 mm. Eliminar los residuos de la preparación con spray de agua y secar con aire hasta que la superficie brille ligeramente (no desecar).

Relleno:

Aplicar un preparado de hidróxido de calcio para la protección de las áreas cercanas a la pulpa.

Selección del color:

Mediante la guía de color VITA® en el diente húmedo.

Mezcla:

Agítese bien y por lo menos 3 s el líquido y el polvo antes del uso. Aplicar una cucharada de polvo en un bloque de mezcla adecuado. Para proteger de la humedad, cerrar el frasco inmediatamente después de su uso. Por cucharada de polvo se dosifican dos gotas de líquido (polvo/líquido = 3.2 : 1 g/g). Sustener el frasco verticalmente al dispensar las gotas. El goteador debería estar libre de residuos secos. Cerrar el frasco inmediatamente después de su uso. El polvo se divide mejor en 2 raciones y se mezcla con el líquido con una espátula de plástico rígido u otro material resistente a la abrasión. Extender la pasta varias veces hasta que se consiga una consistencia homogénea. Trabajar el material a temperatura ambiente (15° - 23°C).

Aplicación:

En caso necesario se puede colocar una matriz. Aplicar el material de obturación mezclado con un instrumento apropiado en la cavidad y contornar. A continuación, fotopolimerizar con una lámpara de polimerización apropiada. Cuando el espesor de la restauración supere los 2 mm, aplicar en capas y polimerizar.

Fotopolimerización:

Las lámparas de polimerización convencionales son apropiadas para la fotopolimerización del material. La potencia de luz no debería descender los 500 mW/cm². El tiempo de endurecimiento se eleva a 20 s por capa. Aplicar la fuente de luz lo más cerca posible a la superficie del material. Con una distancia mayor a 5 mm es esperable una menor profundidad de curado.

| | |
|--------------------------------|---------|
| Relación polvo/líquido [g/g] | 3.2:1.0 |
| Dosificación [cucharada/gotas] | 1:2 |
| Tiempo de mezcla [s] | 30 |
| Tiempo de elaboración [min] | >3:00 |
| Fotopolimerización [s] | 20 |

Elaboración:

Después de la fotopolimerización se puede terminar y pulir la obturación como de costumbre.

Indicaciones y medidas de seguridad:

- En caso de contacto con la piel o mucosa, elminiar con una torunda impregnada con alcohol y enjuagar a continuación con agua.
- En caso de contacto con los ojos, lavar detenidamente con agua y consultar a un médico.
- Ionlux** contiene ácido poliacrílico, silicato de vidrio de flúor, aminos, BHT y metacrilatos. En caso de que exista hipersensibilidad a estos componentes, no se debería usar **Ionolux**.
- Sustancias fenólicas, especialmente preparados que contengan eugenol y timol perturban el endurecimiento del cemento de obturación. El uso de cementos de óxido de cinc eugenol u otros materiales que contengan eugenol en conexión cementos de obturación no deberían ser usados por este motivo.

Conservación:

Conservar entre 4°C - 23°C. Cerrar bien los recipientes de polvo y líquido inmediatamente después del uso y proteger de la luz. No utilizar **Ionolux** después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. Lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Instruções de utilização

Ionolux é um material de restauração à base de polialcanoato de vidro reforçado com resina, radiopaco e fotopolimerizável. O material tem uma estética excelente, boas propriedades de manipulação e elevada adesão química.

Cores:
A1, A2, A3

Indicações:

- Restaurações de classes III e V, especialmente restaurações cervicais e de cárie radicular
- Restaurações de dentes deciduos
- Pequenas restaurações de classe I
- Restaurações temporárias
- Construção de núcleos de preenchimento
- Base cavitária

Modo de utilização:

Preparação:

Em princípio, a preparação da cavidade deve ser minimamente invasiva para preservar a substância dentária saudável. Não é necessário criar retenções. Cavidades de classe V devem ter, no mínimo, 1 mm de profundidade. Remova os resíduos do preparo com jacto de água, seque com ar de forma que a superfície fique levemente húmida (não seque demasiado).

Forramento:

Áreas próximo da polpa devem ser protegidas com um produto à base de hidróxido de cálcio.

Seleção de cor:

Com a ajuda de uma escala de cores VITA®, num dente húmido.

Mistura:

Agite os frascos do pó e do líquido vigorosamente, por pelo menos 3 s, antes da utilização. Coloque uma colher de medida rasa de pó num bloco de mistura adequado. Feche o frasco imediatamente para proteger o pó da humidade. Junte 2 gotas de líquido para cada colher de medida de pó (proporção pó/líquido = 3.2 : 1 g/g). Mantenha o frasco na vertical ao gotejar o líquido. O conta-gotas deve estar livre de resíduos secos. Feche o frasco imediatamente após utilização. Misture metade do pó com o líquido e de seguida misture a outra metade; use espátulas de plástico rígido ou outros materiais à prova de abrasão. Espalhe a pasta várias vezes para obter uma consistência homogénea. Prepare o cimento à temperatura ambiente (15°C – 23°C).

Aplicação:

Coloque uma matriz, se necessário. Aplique o **Ionolux** misturado na cavidade com um instrumento adequado e modele. Fotopolimerize com um aparelho de luz adequado. Restaurações com mais de 2 mm espessura devem ser aplicadas e fotopolimerizadas em camadas.

Fotopolimerização:

O material pode ser fotopolimerizado com aparelhos de luz disponíveis no mercado. A potência não deve ser inferior a 500 mW/cm². O tempo de polimerização é de 20 s por camada. Mantenha a ponta da guia de luz tão próximo quanto possível da superfície da restauração. Se a distância for superior a 5 mm, a profundidade da polimerização será reduzida.

| | |
|------------------------------|---------|
| Proporção pó/líquido [g/g] | 3.2:1.0 |
| Dosagem [colher medida/gota] | 1:2 |
| Tempo de mistura [s] | 30 |
| Tempo de trabalho [min] | >3:00 |
| Fotopolimerização [s] | 20 |

Acabamento:

Após fotopolimerizar, remova os excessos de material e proceda ao acabamento e polimento como de costume.

Informações/precauções:

- Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, remova imediatamente com algodão embebido em álcool. Enxagúe com água.
- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e procure um conselho médico.
- Ionolux** contém ácido poliacrílico, vidro fluorosilicatado, aminas, BHT e metacrilatos. Não use **Ionolux** em caso de alergias conhecidas a qualquer dos ingredientes.
- Substâncias fenólicas, especialmente preparados contendo eugenol ou timol, interferem com a polimerização do material. Não use cimentos de óxido de zinco e eugenol conjuntamente com **Ionolux**.

Armazenamento:

ConsERVE a temperatura entre 4°C – 23°C. Feche cuidadosamente os frascos de pó e líquido imediatamente após utilizar. Armazene em local seco e ao abrigo da luz. Não utilize **Ionolux** após expirado o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Istruzioni per l'uso

Ionolux è un materiale da restauro rinforzato con resina fotopolimerizzabile, radiopaco, a base di vetro polialcheonato. Il materiale ha eccezionali proprietà estetiche, è di facile lavorazione e ha un’elevata adesione chimica.

Tinte:
A1, A2, A3

Indicazioni:

- Restauri di III e V classe, soprattutto in caso di carie cervicali e radicolari
- Otturazioni di denti decidui
- Piccole cavità di I classe
- Otturazioni provvisorie
- Build-up di monconi
- Rivestimenti

Modalità d’uso:

Preparazione:

La preparazione di cavità dovrebbe essere eseguita secondo le tecniche minimamente invasive, in modo da preservare la sostanza dentale sana. Non è necessario realizzare sottosquadri. Le cavità di V classe dovrebbero avere una profondità di almeno 1 mm. Rimuovere i residui del pre-preparazione mediante spray ad acqua, quindi asciugare con aria in modo che la superficie rimanga leggermente lucente (non asciugare in modo eccessivo).

Rivestimento:

Le aree in prossimità della polpa dovrebbero essere protette da uno base di idrossido di calcio.

Scelta della tinta:

Con l’aiuto della scala colori VITA®, eseguire la scelta su dente umido.

Miscelazione:

Agitare bene, almeno per 3 s, il flacone della polvere e del liquido prima di dispensare il prodotto. Dispensare un misurino colmo di polvere su una piastra di miscelazione idonea. Chiudere immediatamente il flacone dopa aver prelevato la polvere in modo da evitare la contaminazione con l’umidità. Dosare 2 gocce di liquido per ogni misurino di polvere (rapporto polvere/liquido 3.2 : 1 g/g). Per dispensare le gocce, tenere il falcone verticalmente. Il dispensa gocce deve essere libero da residui secchi. Chiudere il flacone del liquido immediatamente dopo l’uso. Lavorare la prima metà di polvere con il liquido e poi passare alla seconda metà. Per far ciò, utilizzare una spatola in plastica o altro materiale a prova di abrasione. Spatolare la pasta diverse volte fino a raggiungere

NL

Gebruiksaanwijzing

Ionolux is een kunststofversterkt lichthardend röntgenopaak glaspolyalke-noate-vulmateriaal. Het materiaal onderscheidt zich door een buitengewone esthetiek, goede verwerkbaarheid en een hoge chemische hechtkracht.

Kleuren
A1, A2, A3

Toepassingsgebieden

- Klasse III en V vullingen, in het bijzonder cervicale vullingen en wortel-cariës
- Melktandvullingen
- Kleine klasse I vullingen
- Tijdelijke vullingen
- Stompopbouwen
- Onderlagen

Gebruik:

Verwerking:

Om gezonde tandsubstantie te sparen moet in principe slechts minimaal invasief geprepareerd worden. Het prepareren van ondersnijdingen is niet noodzakelijk. Klasse V-caviteten moeten minimaal een diepte hebben van 1 mm. Spuit met water preparatie overschot weg, droog het oppervlak met lucht tot het nog zwak glanst (niet te droog maken).

Onderlagen:

Ter bescherming van het pulpa-bereik een onderlaag van calcium-hydroxide aanbrengen.

Kleurkeuze:

Met behulp van een VITA® kleurenring op een nat element.

Mengen:

Het poeder en vloeïstofflesje goed schudden voor gebruik gedurende minimaal 3 s. Een afgestreken maatlepel poeder op een mengpalet aanbrengen. Direct het flesje weer afsluiten om vochtopname te voorkomen. Per maatlepel poeder moeten 2 druppels vloeïstof (poeder/vloeïstof = 3,2 : 1 g/g) toegevoegd worden. Het flesje met vloeïstof verticaal houden bij het uitnemen van de druppels. De druppelaar moet vrij van ingedroogde vloeïstof zijn. Het vloeïstofflesje direct na gebruik sluiten. Verdeel de poeder in twee delen en verwerk deze met een kunststof of andere daarvoor geschikte spatel portie gewijs in de vloeïstof. De pasta meerdere malen uitstrijken om een homogène massa te krijgen. Het vulmateriaal bij kamertemperatuur verwerken (15°C - 23°C).

Appliceren:

Indien noodzakelijk kan een matrix aangebracht worden. Het aange­mengde vulmateriaal met een daarvoor geschikt instrument in de caviteit aanbrengen en vormgeven. Daarna met een daarvoor geschikte polymersatie lamp lichtharden. Vullingen dikker dan 2 mm moeten in lagen aangebracht en uitgehard worden.

Lichtharden:

Voor het lichtharden van het materiaal is elke in de handel verkrijgbare polymerisatielamp geschikt. De lichtopbrengst mag niet lager zijn dan 500 mW/cm². De uithardingstijd is minimaal 20 s per laag. De lichtbron zo dicht mogelijk boven het oppervlak van de vulling plaatsen. Als de afstand meer is dan 5 mm is de uithardingsdiepte minder.

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Poeder/vloeïstof-verhouding [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dosering [maat lepel/druppel] | 1:2 |
| Mengtijd [s] | 30 |
| Verwerkingstijd [min] | >3:00 |
| Lichtharden [s] | 20 |

Afwerking:

Na het lichtharden kan overschot verwijderd worden en de vulling op de gebruikelijke wijze afgewerkt en gepolijst worden.

Richtlijnen en voorzorgsmaatregelen:

- Bij contact met de huid of slijmvlies direct met een in alcohol gedrenkt doekje verwijderen en daarna met water spoelen.
- Bij contact met de ogen direct met water uitspoelen en een arts raadplegen.
- Ionolux** bevat polyacrylzuur, fluorosilikaatglas, amines, BHT en methacrylaat. Bij overgevoeligheid voor deze bestanddelen **Ionolux** niet toepassen.
- Fenolische bestanddelen in het bijzonder eugenol- en thymol bevattende preparaten verstoren het polymerisatie traject. Daarom moet het gebruik van zinkoxide-eugenol-cementen of andere eugenol bevattende materialen bij het appliceren van **Ionolux** vermeden worden.

Opslag:

Opslaan tussen 4°C en 23°C. Sluit de poeder en vloeïstof flesjes goed direct na gebruik. Bewaar droog en op een donkere plaats. Niet gebruiken na het verlopen van de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

Brugsvejledning

Ionolux er en resinforstærket, lyshærdende, radiopak glasionomer til fyldninger. Materialet har fremragende æstetik, gode anvendelsesmuligheder og høj kemisk binding.

Farver:
A1, A2, A3

Indikationer:

- Klasse III og V restaureringer, især cervicale fyldninger og rotkaries
- Fyldninger i mælketænder
- Små klasse I fyldninger
- Midlertidige fyldninger
- Opbygninger
- Underfyldninger

Fremgangsmåde:

Præparation:

I princippet skal kavitet præparation foregå med så lidt fjernelse af tand som muligt for at bevare en sund tandsubstans. Det er ikke nødvendigt at præparere underskæringer. Klasse V kaviteter skal have en dybde på minimum 1 mm. Fjern præparationsrester med vand og tørlæg med luft til overfladen er let skinnende (må ikke udtores).

Underfyldninger:

Områder tæt ved pulpa bør beskyttes med en calciumhydroxid-underfyldning.

Farvetoner:

Ved hjælp af en VITA® farveskala på en fugtig tand.

Blanding:

Ryst både væske og pulver grundigt i minimum 3 sekunder før blanding. Placér en målt skefuld pulver på en passende mixeplade. Luk flasken omgående efter brug for at beskytte pulveret mod fugt. Dosér 2 dråber af væsken per skefuld pulver (pulver/flydende forhold 3,2 : 1 g/g). Hold flasken vertikalt når dråberne tilsættes. Der må ikke være udtørrede rester på pipetten.

Luk væskeflasken omgående efter brug. Tilsæt den første halvdel af pulveret i væsken og derefter den anden; til dette anvendes spatel af solidt plastic eller andre slidstærke materialer. Spred blandingen ud flere gange for at få en ensartet konsistens. Forarbejd cementen i stu­etemperatur (15°C - 23°C).

Applicering:

Anvend en matrice hvis nødvendigt. Applicer det blandede **Ionolux** i kaviteten med et passende instrument og kontur. Lys­hærd med en egnet polymeriseringslampe.

Fyldninger, der er mere end 2 mm tykke, skal påføres og lysthærdes lag for lag.

Lys­hærdning:

Materialet kan lys­hærdes med de polymeriseringslamper, der findes på markedet. Deres effekt må ikke være lavere end 500 mW/cm². Hærdningstiden er 20 s pr. lag. Hold lampen så tæt som muligt på overfladen af fyldningen. Hvis afstanden er mere end 5 mm vil hærdningsdybden blive mindre.

| | |
|-------------------------------|---------|
| Pulver/flydende forhold [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dosering [skefuld/dråber] | 1:2 |
| Opblandingstid [s] | 30 |
| Forarbejdningstid [min] | >3:00 |
| Lys­hærdning [s] | 20 |

Afslutning:

Efter lys­hærdning fjernes overskydende materiale, og den afsluttende behandling samt polering af fyldningen udføres som sædvanligt.

Information og advarsler:

- I tilfælde af kontakt med mundslimhinden eller huden renses omgående med vat og alkohol. Skyl med vand.
- Kommer materialet i øjnene, skylles straks med rigelige mængder vand og en læge kontaktes.
- Ionolux** indeholder polyakrylsyre og fluorsilikat, aminer, BHT og methacrylater. Må ikke anvendes til patienter med kendt allergi mod indholds­stofferne.
- Fenolstoffer, især eugenol- og thymolholdige materialer påvirker polymerisationen. Anvend ikke zinkoxid-eugenol cement sammen med **Ionolux**.

Opbevaring:

Opbevares ved 4°C - 23°C. Luk pulverbeholderen og flasken med væske tæt, straks efter brug. Bor opbevares et mørkt og tørt sted. Anvend ikke **Ionolux** efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Käyttöohjeet

Ionolux on resiniävähisteinen valokovetteinen röntgenopaakki lasipolyalke-noaatti täyteaine.

Materiaali on erinomaisen esteettinen, omaten hyvät käsittelyominaisuudet ja korkean kemiallisen sidosarvon.

Värisävyt:
A1, A2, A3

Käyttöalueot:

- Luokkien III ja V täytteiksi, erityisesti kervikaalialueille ja juurikarieksiin
- Maitohammastäyteeksi
- Pienten I luokan täytteiksi
- Väliaikaisiksi täytteiksi
- Pilarin rakentamiseen
- Alustäyteeksi

Käyttötapa:

Alkuvalmistelu:

Periaatteessa, kaviteetin preparointi pitäisi suorittaa vain minimaalisesti hampaaseen tunkeutuun, säätäen siten tervettä hammaskudosta. Ei ole tarpeen valmistaa allomenoja. Luokan V kaviteetit tulisi olla syvydeltään vähintään 1 mm:n paksuisia. Poista preparoinnista jääneet ylimäärät vesisprayllä, sen jälkeen kuivaa siten, että pinta jää hieman kiiltäväksi (älä ylikuivaa).

Eristäminen:

Pulpan läheisyydessä olevat alueet pitäisi suojata kalsiumhydroksidieristyksellä.

Värisävy­n valinta:

VITA® värikskaalan avulla kosteaa­n hampaaseen verraten.

Sekoittaminen:

Ravista jauhe- ja nestepulloja hyvin ja vähintään 3 sekunnin ajan ennen niiden annostelua.

Annostele tasapäiinen lusikallinen jauhetta sopivalle sekoituslehtölle. Sulje pullo välittömästi käytön jälkeen kosteutta vastaan. Annostele 2 tippaa nestettä yhteassa yhteen jauhemitaliiseen (jauhe/neste sekoitusuhde 3.2 : 1 g/g). Pidä pulloa pystyasennossa, kun annostelet tippoja. Tippapullossa ei saa olla kuivia jäännöksiä. Sulje nestepullo heti käytön jälkeen. Sekoita ensin puolet jauheesta nesteeseen ja sen jälkeen loput. Käytä tarkoitukseen sopivaa muovilaastainta tai muuta hankausta kestäväää materiaalia. Sekoita pastaa useita kertoja, kunnes saavutat homogeeni­sen konsistenssin.

Käytä materiaalia huoneenlämpöisenä (15°C – 23°C).

Annostelu/applikointi:

Käytä tarvittaessa matriisia. Vie sekoitettu **Ionolux** kaviteettiin siihen soveltuvalla instrumentilla ja muotoile täyte. Muotoilun jälkeen valokoveta täyte asiaankuuluvalla valokovettajalaitteella. Yli 2 mm:n paksuiset täytteet pitäisi applikoida ja valokovettaa kerroksit­tain.

Valokovettaminen:

Markkinoilla olevat valokovettajalaitteet kovettavat materiaalin. Valokove-tustehon ei pitäisi olla matalampi kuin 500 mW/cm². Valokovetus aika on 20 s per kerros. Pidä valokärjen päättä mahdollisimman lähellä täyteen pintaa. Jos etäi-syys on suurempi kuin 5 mm, kovettamissyvyys on pienempi.

| | |
|--------------------------------|---------|
| Jauhe/neste sekoitusuhde [g/g] | 3,2:1,0 |
| Annostus [mittalusikka/tippa] | 1:2 |
| Sekoitus aika [s] | 30 |
| Työskentely aika [min] | >3:00 |
| Valokovetus aika [s] | 20 |

Viimeistely:

Valokovettamisen jälkeen, poista materiaalin ylimäärät ja viimeistele ja kiil-lota täyte tavalliseen tapaan.

Lisätiedot/varoitoimenpiteet:

- Jos ainetta joutuu suun kudokseen tai ihoon, poista aine välittömästi alkoholiin kostutetulla puuvillavanulla. Huuhtelee vedellä.
- Jos ainetta joutuu silmään, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Ionolux** sisältää polyakryylihap­paa, fluorisilikaattitasia, amineja, BHT:tä ja metakrylaatteja. Älä käytä **Ionolux**:ta todetuissa yliherkkyys- tai allergia-tapauksissa näille kyseisille ainesosille.
- Fenolipitoiset ainesosat, erityisesti eugenolia ja tymolia sisältävät valmis-teet häiritsevät täyteen kovettumista. Älä käytä sinkkioksidieugenoli- sementtejä yhdessä **Ionolux**:n kanssa.

Säilytys:

Säilytyslämpötila 4°C - 23°C. Sulje tiukasti jauhe- ja nestepuliot välittömästi käytön jälkeen. Säilytä kuivassa ja valoita suojatussa paikassa. Älä käytä **Ionolux**:ta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuot­teidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme ol-leiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjää on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voi-massa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koske- vien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Bruksanvisning

Ionolux er et resinforsterket, lysherdende glassionomer-fyllingsmateriale med røntgenkontrast.

Materialet har utmerket estetikk, gode bruksegenskaper og høy kjemisk ad-hesjon.

Farger:
A1, A2, A3

Indikasjoner:

- Klasse III og klasse V fyllinger, spesielt cervikale fyllinger og rot-karies.
- Fylling av melketenner
- Små klasse I fyllinger
- Midlertidige fyllinger
- Konus-opbygginger
- Underforinger

Bruksanvisning:

Preparering:

Prinsipielt bør kavitetspreparering utføres med minimal ekskavering, for å spare levende tannsubstans. Det er ikke nødvendig å preparere under-kutt. Klasse V kaviteter må ha en minimum dybde på 1 mm. Fjern prepa-rasjonsoverskudd med vannspyling og tørk med luftstrøm, slik at overflaten forblir lett glinsende (ikke tørk for mye).

Underfiring:

Områder nær pulpa må beskyttes med en kalsiumhydroksid-foring.

Fargevalg:
Ved bruk av VITA® fargeskala på fuktig tann.

Blanding:

Flasken med pulver og flasken med væske må ristes godt i minst 3 sek- under før blanding. Fyll en strøken skje pulver på en egnet blandeblokk. Lukk flasken umiddelbart etter påføringen for å beskytte pulveret mot fukt-tighet. Dosér 2 dråper av væsken pr. enhet med pulver (pulver/væske for-hold 3.2 : 1 g/g). Hold flasken vertikalt ved påføring av dråpene. Dråpetelleren skal være fri for tørt overskudd. Lukk væskeflasken umid-delbart etter bruk. Arbeid den første halvdelen av pulveret inn i væsken, deretter den andre del. Til dette benyttes spatel av solid plastikk eller annet bruddsikert materiale. Bland ut pastaen flere ganger for å oppnå en homogen konsistens. Bland sementen i romtemperatur (15°C – 23°C).

Applikasjon:

Plasser en matrise om nødvendig. Appliser den blandede **Ionolux** i kaviteten med et passende instrument og konturer fyllingen. Lysherd med herdelampe.

Fyllinger på mere enn 2 mm tykkelse må appliseres og lysherdes i flere lag.

Lysherding:

Materialet kan lysherdes med de fleste markedstiljengelige herdelamper. Lysstyrken skal ikke være under 500 mW/cm². Herdetiden er 20 s pr. lag. Hold spissen på herdelampen så tett som mulig til fyllingens overflate. Hvis avstanden blir mer enn 5 mm, vil herdedybden bli mindre.

| | |
|----------------------------|---------|
| Pulver/væske-forhold [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dosering [måleskje/dråpe] | 1:2 |
| Blandetid [s] | 30 |
| Arbeidstid [min] | >3:00 |
| Lysherding [s] | 20 |

Ferdiggjøring:

Fjern overskudd etter lysherdingen, og poler på vanlig måte.

Informasjon/forholdsregler:

- I tilfeller materialet kommer i kontakt med oralt vev eller hud, må dette fjernes umiddelbart med bomull dyppet i alkohol. Spyl med vann.
- I tilfeller av kontakt med øyne, skal disse skylles umiddelbart med mye vann. Søk deretter medisinsk assistanse.
- Ionolux** inneholder polyakryl syre, fluorsilikat-glass, aminoer, BHT og metakrylater. **Ionolux** skal ikke brukes i tilfeller av kjente allergier mot noen av disse ingredienser.
- Fenol-substanser, spesielt eugenol- og thymol-inneholdende materialer, forstyrrer polymiseringen av fyllingen. Bruk ikke sinkoksid eugenol-sementer sammen med **Ionolux**.

Lagring:

Lagres ved 4°C – 23°C. Lukk væske- og pulverboksen godt umiddelbart etter bruk. Skal lagres tørt og på en plass beskyttet fra lys. **Ionolux** skal ikke brukes etter utløp av holdbarhetsdatoen.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre pro-dukter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktel­se. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selv-folgelig garanterer vi for kvaliteten på valorta produkter som følger intemasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Bruksanvisning

Ionolux är ett resinförstärkt, ljushärdande och röntgenkontrasterande glas-jonomermaterial för fyllningar. Materialet har enastående estetisk, goda han-teringsegenskaper och hög kemisk binding.

Färger:
A1, A2, A3

Indikationer:

- Fyllningar klass III och V, speciellt cervikala fyllningar och rotkaries
- Fyllningar i mjölk­tänder
- Små klass I-fyllningar
- Temporära fyllningar
- Pel­aruppbyggnad
- Lining

Användningssätt:

Preparation:

I princip ska kavitetspreparationen göras minimalt invasivt, för att bevara frisk tandsubstans. Det är inte nödvändigt att preparera underskär. Klass V-kaviteter ska ha ett minimalt djup av 1 mm. Ta bort preparationsrester med vattenspray, lufttorka därefter så att ytan förblir lätt glansig (övertorka ej).

Lining:

Pulpanära områden ska skyddas med lining av kalciumhydroxid.

Färgval:

Görs med hjälp av VITA®-färgska­la på fuktig tand.

Blanding:

Skaka flaskan ordentligt i minst 3 sek innan pulvret doseras. Dosera en struken skopa pulver på ett lämpligt blandningsblock. Stäng flaskan ome-delbart efter doseringen för att skydda pulvret mot fuktighet. Dosera 2 droppar vätska per struken skopa pulver (förhållandet pulver/vätska är 3,2 : 1 g/g). Håll flaskan vertikalt när dropparna doseras. Öppningen ska vara fri från torkade rester. Stäng flaskan omedelbart efter användning. Arbeta först in hälften av pulvret i vätskan och därefter andra hälften. Använd spatel av plast eller annat abrasionsäkert material. Släta ut pas-tan flera gånger för att få en homogen konsistens. Arbeta med cementet vid rumstemperatur (15°C – 23°C).

Applisering:

Vid behov, placera en matris. Applicera den blandade **Ionolux** i kaviteten med ett lämpligt instrument och konturera. Ljushärda därefter med lämp- lig polymerisationslampe. Fyllningar med tjocklek över 2 mm ska appliceras och ljushärdas i lager.

Ljushärdning:

Materialet kan ljushärdas med på marknaden förekommande polymerisa-tionslampor. Ljusintensiteten ska inte vara lägre än 500 mW/cm². Hårdtiden är 20 s per lager. Håll spetsen på ljusledaren så nära fyllningens yta som möjligt. Ett avstånd på mer än 5 mm, ger ett mindre härd­djup.

| | |
|---------------------------------|---------|
| Förhållande pulver/vätska [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dosering [skopa/droppar] | 1:2 |
| Blandningstid [s] | 30 |
| Arbetstid [min] | >3:00 |
| Ljushärdning [s] | 20 |

Finisering:

Efter ljushärdning, avlägsna överskott och finishera och polera fyllningen på vanligt sätt.

Information/försiktighetsåtgärder:

- Vid kontakt med oral mjukvävnad eller hud, ta omedelbart bort med bomull indränkt med alkohol. Spola med vatten.
- Vid kontakt med ögon, spola omedelbart med rikligt med vatten och konsultera läkare.
- Ionolux** innehåller polyakrylsyra, fluorsilikatglas, aminer, BHT och metakrylater. Använd inte **Ionolux** vid känd allergi mot någon av dessa beståndsdelar.
- Fenoliska substanser, speciellt eugenol- och tymolhaltiga preparat stör polymerisationen av fyllingsmaterialet. Använd inte zinkoxid-eugenol-cement tillsammans med **Ionolux**.

Förvaring:

Förvara vid 4°C - 23°C. Stäng behållarna för pulver och vätska direkt efter användning. Förvara torrt och skydda mot ljus. Använd inte **Ionolux** efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi läm-nat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i till-lämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revsød: 02/2010

VOCO GmbH
P.O. Box 767
27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO

VOCO

Ionolux

GR

Handmix

Οδηγίες χρήσης

Το **Ionolux** είναι ένα ρητινώδες φωτο-πολυμερίζομενο ακτινοσκιερό υαλο-ιονομερές πολυαλκανοϊκό υλικό αποκατάστασης. Το υλικό παρέχει εξαιρε-τική αισθητική, πολύ καλές ιδιότητες χειρισμού και υψηλή χημική συγκράληση.

Απορώσεις:
A1, A2, A3

Ενδείξεις:

- Αποκαταστάσεις ομάδας ΙΙΙ και V, ειδικά για ριζικές διαβρώσεις και εμφράξεις σε αυχενικές περιοχές
- Αποκαταστάσεις νεογλυών δοντιών
- Μικρές εμφράξεις ομάδας Ι
- Προσωρινές εμφράξεις
- Ανασύσταση κολοβώματος
- Ουδέτερο στρώμα

Μέθοδος εφαρμογής:

Προετοιμασία:

Κατ’ αρχήν, η προετοιμασία της κοιλότητας θα πρέπει να διεξάγεται με την διαδικασία ελάχιστης παρέμβασης για να διατηρείται η υγιεινή της οδοντικής ουσίας. Δεν είναι απαραίτητο να δημιουργηθούν υποκαφέες. Κοιλότητες ομάδας V θα πρέπει να έχουν πάχος στρώματος τουλάχιστον 1 mm. Αφαιρέστε τις περιόσεις από την διαδικασία προετοιμασίας με στρίπε νερού, στη συνέχεια στεγνώστε με ρεύμα αέρος τόσο όσο η ενατο-μείνασα επιφάνεια να είναι ελαφρώς γυαλιστερή (μην υπερξηράνετε).

Ουδέτερο στρώμα:
Περιοχές κοντά στον πολφό θα πρέπει να προστατεύονται με ένα ουδέ-τερο στρώμα υδροξειδίου του ασβεστίου.

Επιλογή χρώματος:

Με την βοήθεια ενός χρωματολογίου της VITA® πάνω σε υγρή οδοντική επιφάνεια.

Ανμίξη:

Ανακινείτε καλά ταμποκαλκία σκόνης και υγρού για τουλάχιστον 3 δεύ-τερα πριν από την τοποθέτηση. Βάλτε μία δοσομετρική κουτάλιά σκόνης σε ένα κατάλληλο μπλοκ ανάμιξης. Κλείστε αμέσως τομποκαλκία για να το προστατέψετε από την υγρασία. Υπολογίστε 2 σταγόνες υγρού για 1 δο-σομετρική κουτάλιά σκόνης (αναλογία σκόνης/υγρού 3.2 : 1 g/g). Κρατήστε τομποκαλκία κατακόρυφα όταν διανέμετε τις σταγόνες. Το σταγονόμε-τρο θα πρέπει να είναι καθαρό από στεγνά υπολείμματα και περιόσεις. Κλείστε αμέσως τουμποκαλκία του υγρού μετά την χρήση. Δουλέψτε πρώτα την μισή ποσότητα Ionolux στην κοιλότητα με το υγρό και στην συνέχεια την υπόλοιπη. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε μια συμπαγή πλαστική σπάδη ή κάποιο άλλο κατάλληλο εργαλείο με ανοχή στην αποτρίβη. Απλώστε την πάστα πολλές φορές έτσι ώστε να επιτύχετε μια ομοιογενή ούσταση.

Δουλέψτε την κονία σε θερμοκρασία δωματίου (15°С - 23°С).

Εφαρμογή:

Τοποθετήστε ένα προσωρινό τοίχωμα, εάν είναι απαραίτητο. Τοποθετήστε το αναμειγμένο Ionolux στην κοιλότητα με ένα κατάλληλο εργαλείο και μορφοποιήστε. Στη συνέχεια φωτο-πολυμερίστε με μια κατάλληλη λάμπα πολυμερισμού.

Εμφράξεις πάχους πάνω από 2 mm θα πρέπει να τοποθετούνται και να φωτο-πολυμερίζονται ανά στρώματα.

Φωτο-πολυμερισμός:

Το υλικό μπορεί να φωτο-πολυμεριστεί με τις κλασικές λάμπες πολυμερι-σμού. Οι λάμπες αυτές δεν θα πρέπει να έχουν φωτεινή έξοδο λιγότερη από 500 mW/cm². Ο χρόνος πολυμερισμού είναι 20 δεύτερα ανά στρώμα. Κρατήστε το ρύγχος της λάμπας όσο πιο κοντά γίνεται στην επιφάνεια της εμφράξης. Αν η απόσταση είναι μεγαλύτερη από 5 mm, το βάθος πολυ-μερισμού θα είναι μικρότερο.

| | |
|---|---------|
| Αναλογία σκόνης/υγρού [g/g] | 3,2:1.0 |
| Δοσολογία [δοσμ. κουτάλια / σταγονόμετρο] | 1:2 |
| Χρόνος ανάμιξης [δευτέρα] | 30 |
| Χρόνος εργασίας [λεπτά] | >3:00 |
| Φωτο-πολυμερισμός [δευτέρα] | 20 |

Λείανση:

Μετэ τον φωτο-πολυμερισμό, αφαιρέστε την περίσσεια του υλικού και αυ-νεχίστε στην λείανση και στίλβωση ως συνήθως.

Πληροφορίες/Προληπτικά μέτρα:

- Σε περίπτωση επαφής με τον οδοντικό ιστό ή το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως με λίγο βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Το **Ionolux** περιέχει πολυακρυλικό οξύ, υαλο-ιονομερές φθοριούχο πυρίτιο, αίνιες, ΒΗТ και μεθακρυλικά. Μην χρησιμοποιείτε το **Ionolux** σε περιπτώσεις γνωστών αλλεργιών στα συστατικά αυτά.
- Οι φαινολικές ουσίες, ειδικά αυτές που περιέχουν ευγενόλη και θυμόλη, καταστρέφουν τον πολυμερισμό των υλικών αποκατάστασης. Μην χρησι-μοποιείτε κονίες ευγενόλης με οξειδίο του ψευδαργύρου ή άλλα υλικά που περιέχουν ευγενόλη σε συνδυασμό με εμφρακτικές κονίες.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4°С - 23°С. Κλείστε σφικτά ταμπο-καλκία σκόνης και υγρού αμέσως μετά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το **Ionolux** μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευασμάτa με δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεω-τικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποσκοπείz στη δική σας εξέ-ταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητά και την αποτελεσματικότητά τους. Ομως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, ευ-χόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU

Для ручного смешивания

Инструкция по применению

Ионολюкс представляет собой усиленный композитом светотверж-даемый рентгеноконтрастный стеклополиалкеноатный пломбирочно-ый материал. Материал отличается исключительной эстетикой, хорошими рабочими характеристиками и высокой степенью самоадге-зии.

Цвета:
A1, A2, A3

Области применения:

- Пломбирование полостей классов III и V, прежде всего цеврикаль-ные пломбы и кариес корня
- Пломбирование молочных зубов
- Небольшие пломбы класса I
- Временные пломбы
- Восстановление культией зубов
- Изолирующие прокладки

Способ применения:

Препарирование:

Принципиальным является минимальное инвазивное препарирова-ние с сохранением здоровых тканей зуба. Препарирование допол-нительных ретенционных полостей и поднутрений не требуется. Глубина полостей класса V не должна быть менее 1 мм. После пре-парирования удалить опилки с помощью водяной струи и просушить воздухом до получения слегка блестящей поверхности (не пересу-шивать).

Прокладка:

При близком расположении пульпы зуба следует выполнить про-кладку на основе гидроокиси кальция.

Подбор цвета:
Цветовой ключ VITA® приложить к влажному зубу.

Смешивание:

Жидкость и порошок перед взятием интенсивно встряхивать в тене-ном минимум 3 секунды. На блок для смешивания внести одну мерную ложку порошка (без горки). С целью защиты от влаги стеклянный флакон сразу же плотно закрыть. Дозировку производить из расчета: две капли жидкости на одну мерную ложку порошка (порошок/жид-кость = 3,2 : 1 г/г). При внесении жидкости капельницу держать вер-тикально. Пипетка не должна содержать остатков засохшей жидкости. Сразу после использования капельницу плотно закрыть. Для оптимального смешивания порошок разделить на две части и с помощью жесткого пластмассового или другого прочного шпателя порционно смешать с жидкостью. Пасту многократно растирать до получения гомогенной консистенции.

Во время работы материал должен иметь комнатную температуру (15°С - 23°С).

Апликация:

При необходимости установить матрицу. Замешанный пломбирочно-ый материал внести в полость и моделировать с помощью подхо-дящего инструмента. Затем отверждать с помощью подходящей фотополимеризационной лампы. Пломбы толщиной более 2 мм а-плицировать и полимеризовать послыюно.

Фотополимеризация:

Для фотополимеризации материала подходят стандартные полиме-ризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см². Время отверждения составляет 20 с на один слой. Источник света располагать как можно ближе к поверхности пломбы. При расстоении больше 5 мм возможно уменьшение глы-бины и ухудшение качества отверждения.

| | |
|--|---------|
| Соотношение порошок/жидкость [г/г] | 3,2:1,0 |
| Дозирование [мерная ложка/количество капель] | 1:2 |
| Время смешивания [с] | 30 |
| Рабочее время [мин] | >3:00 |
| Фотополимеризация [с] | 20 |

Обработка:

После отверждения удалить излишки материала, выполнить финиш-ную обработку и полировку пломбы.

Указания и меры безопасности:

- При контакте материала с кожей и слизистыми удалить его с помощью смоченного в спирте тампона и промыть водой.
- При попадании в глаза тщательно промыть водой и проконсультиро-ваться с врачом.
- Ионолокс** содержит полиакриловую кислоту, фторсиликатное сте-кло, амины, ВНТ и метакрилаты. В случае повышенной чувстви-тельности на эти компоненты **Ионолокс** не применять.
- Фенольные субстанции, особенно материалы, содержащие эвгенол и тимол, приводят к нарушению полимеризации пломбирочного цемента. Следует отказаться от применения цинкоксид-звгенольных цементов или других эвгенолсодержащих материалов в сочетании с **Ионолокс**.

Указания по хранению:

Хранить при температуре 4°С - 23°С. Ёмкости с порошком и жидко-стью закрывать сразу после использования. Хранить в сухом и защи-щенном от попадания света месте. Не применять **Ионолокса** после истечения срока годности.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. По-скольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши ука-зания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов прово-дится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключи-тельно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Ulotka informacyjna

Ionolux to wzmocniony żywicą, światłoutwardzalny, widoczny na zdjęciach RTG, szkło-jonomerowy materiał do wypełnień. Materiał charakteryzuje się wysmieniąt estetyką, prostotą obróbki oraz dobrą adhezją do tkanek zęba.

Odcienie:
A1, A2, A3

Wskazania:

- Wypełnienia ubytków klasy III i V, zwłaszcza w obrębie szyjek i korzeni zębowych
- Wypełnienie zębów mlecznych
- Niewielkie ubytki klasy I
- Wypełnienia tymczasowe
- Odbudowa filarów zębowych
- Jako materiał podkładowy

Sposób użycia:

Opracowanie ubytku:

Opracowanie ubytku powinno przebiegać zgodnie z zasadami techniki minimalnie inwazyjnej, tj. oszczędzającej zdrowe tkanki zęba. Nie ma potrzeby opracowania podcieni. Głębokość ubytków klasy V powinna wynosić co najmniej 1 mm. Wszystkie znajdujące się w ubytku pozostałości wypłukać strumieniem wody, a jej nadmiar usunąć delika-tnym strumieniem powietrza, w taki sposób aby powierzchnia pozostała lekko błyszcząca. Nie przesuszać.

Ochrona miazgi:

W miejscach ubytku położonych w pobliżu miazgi natożyć warstwę materiału podkładowego na bazie wodrotlenku wapnia.

Dobór koloru:

W miejscach kolornik VITA® do powierzchni wilgotnego zęba i wybrać odpow-iadający mu odcień.

Mieszanie:

Przed użyciem dokładnie wstrząsać proszek oraz buteleczkę z płynem przez co najmniej 3 sekundy. Nanieść płaską łyżkę proszku na przezna-czoną do tego celu płytkę do mieszania. Niezwłocznie zamknąć bute-leczkę, co zabezpieczy proszek przed działaniem wilgoci. Odmierzyc dwie krople płynu na każdą płaską łyżkę proszku (stosunek wagowy proszku do płynu powinien wynosić 3.2 : 1 g/g). Podczas odmierzania buteleczka z płynem powinna być trzymana pionowo. Kroplicznier nie powinien za-wierać wyschniętych pozostałości płynu. Niezwłocznie zamknąć bute-leczkę z płynem. Porcję proszku podzielić na dwie części i kolejno mieszać je z dodanym płynem. Do mieszania stosować szpatułki wykonane z twar-dogo plastiku lub innych materiałów odpornych na ścieranie. Powstałą pastę rozprzawdzić kilkakrotnie na płycie celem uzyskania jednordnej konsystencji.

Cement poddawać obróbce w temperaturze pokojowej (15°С - 23°С).

Aplikacja:

W razie potrzeby natożyć formówkę. Nanieść wymieszany materiał do ubytku przy pomocy odpowiedniego narzędzia i wymodelować wypełnie-nie. Utwardzać światłem odpowiedniej lampy polimerizacyjnej. Wypełnienia o grubości większej niż 2 mm nanosić i utwardzać war-stwowo.

Polimeryzacja światłem:

Każdą warstwę materiału utwardzać światłem konwencjonalnej lampy polimerizacyjnej przez co najmniej 20 sekund. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm². Końcówkę roboczą lampy zbliżyć maksymalnie do powierzchni wypełnienia. Jeżeli odległość od powierzchni wypełnienia jest większa niż 5 mm, należy liczyć się z mniejszą głębokością utwardzania.

| | |
|----------------------------------|---------|
| Proszek/płyn [wagowo] | 3,2:1,0 |
| Dawkowanie [łyżka/liczba kropli] | 1:2 |
| Czas mieszania [s] | 30 |
| Czas pracy [min] | >3:00 |
| Polimeryzacja światłem [s] | 20 |

Dalsze opracowanie wypełnienia:

Po utwardzeniu usunąć naddatki materiału oraz opracować i wypolero-wać wypełnienie tradycyjnymi metodami.

Informacje dodatkowe/środki ostrożności:

- W razie kontaktu materiału z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą bezzwłocznie usunąć materiał przy pomocy wacika nasączonego alkohole-м, а następnie splukać wodą.
- W razie kontaktu z oczami niezwłocznie przepłukać je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- Ionolux** zawiera kwas poliakrylowy, szkło fluorokrzemowe, związki aminowe, ВНТ oraz metakrylany. Nie stosować w przypadku stwierdzonej nadwrażliwości na którykolwiek składnik preparatu.
- Substancje fenolowe, zwłaszcza preparaty zawierające eugenol lub tymol mogą doprowadzić do zaburzeń polimeryzacji kompozytów wypełnienio-wych. Należy więc unikać równoczesnego stosowania materiału **Ionolux** i cementów tlenkowo-cynkowo-eugenolowych.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4°С - 23°С. Bezpośrednio po użyciu szczel-nie zamknąć pojemniki z proszkiem i płynem. Przechowywać w suchym miejscu. Chronić przed działaniem światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczo-nych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jed-nak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ sto-sowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzial-ność за ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogól-nych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Ionolux je pryskyřici vyztužený, světlem tuhnoucí, rentgen kontrastní, sklo-polyalkenoatní výplňový materiál. Materiál vykazuje vynikající estetické vlast-nosti, vysokou chemickou adhezi a dobře se zpracovává.

Odstíny:
A1, A2, A3

Indikace:

- Výplně III. a V. třídy, především výplně cervikální a kořenových kazů
- Výplně v mléčném chrupu
- Malé výplně I. třídy
- Provizorní výplně
- Dostavby korunek
- Podložky

Způsob použití:

Připrava:

Aby byla zachována zdravá zubní tkáň, měla by být použita minimálně in- vazivní preparační technika. Preparace podsekřivých míst není nutná. Ka- vity V. třídy by měly být minimálně 1 mm hluboké. Vodní tryskou odstráňte zbytky po preparaci, poté povrch preparovaného zubu osušte vzduchovou pistolí tak, aby byl lesklý (nepřesušte jej).

Izolace:

Oblasti v těsné blízkosti zubní dráhy chráňte nanesením kalcium-hydroxi- dového lineru.

Výběr odstínu:

Odstín vyberte porovnáním vzorníku VITA® s navhčeným zubem.

Měsání:

Před použitím lahvičku prášku a tekutiny důkladně protřepejte po dobu 3 s. Potřebné množství prášku naneste odměrkou na vhodnou mísicí po- doložku. Lahvičku po odebrání prášku ihned dobře uzavřete a zabraňte tak vniknutí vlhkosti. Nadávkujte 2 kapky tekutiny podle počtu odměrek prášku (prášek/tekutina by měly být v poměru 3,2 : 1 g/g). Při dávkování tekutiny držte lahvičku ve svislé poloze. Kapátko musí být očištěné od zaschlých zbytků. Lahvičku s tekutinou ihned po použití uzavřete. Nejprve smičte s tekutinou polovinu prášku, až poté druhou polovinu. K míchání použijte špatliti z pevného plastu nebo jiných neabrazivních materiálů. Pastu několikrát rozetřete, až získá homogenní konzistenci. Materiál má mít při použití pokojovou teplotu (15°С - 23°С).

Vlastní použití:

V případě potřeby použijte matrici. Namíchaný **Ionolux** vtlačte vhodným nástrojem do kavity a vytvářejte. Vytvrděte světlem pomoci vhodné poly- merační lampy.

Výplně hlubší než 2 mm nanášejte a vytvrzujte po vrstvách.

Tuhnutí světlem:

Materiál je možné polymerovat na trhu běžně dostupnými polymeračními lampami. Světelný výkon by měl být minimálně 500 mW/cm². Doba tuh- nutí každé vrstvy je 20 s.

Koncovku světlovodu podržte co nejbliže povrchu výplně. Hloubka tuhnutí může být menší, bude-li vzdálenost větší než 5 mm.

| | |
|-----------------------------|---------|
| Poměr prášku/tekutiny [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dávkování [odměrka/kapky] | 1:2 |
| Doba mísení [s] | 30 |
| Doba zpracování [min] | >3:00 |
| Doba tuhnutí světlem [s] | 20 |

Dokonění:

Po vytvrzení světlem odstráňte přebytečný materiál a výplň běžným způ- sobem dotvarujte a vyleštěte.

Rady a upozornění:

- V případě kontaktu s kůží nebo sliznicí, ihned očištěte vatou namočenou v alkoholu. Opláchněte vodou.
- V případě zasažení očí, ihned vypláchněte proudem vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Ionolux** obsahuje kyselinu polyakrylovou, sklo fluorokřemičitan, aminy, BHT a metakryláty. **Ionolux** nepoužívejte v případě prokázaných alergií na jakoukoli z těchto složek.
- Fenolické látky, zejména preparáty obsahující eugenol a thymol, interferují s procesem tuhnutí výplňových materiálů. V kombinaci s výplňovými materiály nepoužívejte zinkoxid-eugenolové cementy nebo jiné eugenol obsahující materiály.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4°С - 23°С. Ihned po použití dobře uzavřete obal prášku i tekutiny. Skladujte v suchu a temnu. Nepoužívejte **Ionolux** po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné infor- mace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodáczmi a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás

Az **Ionolux** fényre kötő, röntgenárnyékot adó, rezin üvegionomer tömőanyag. Kiváló esztétikájú, könnyen alkalmazható és magas kémiai adhézióval bír.

Színec:
A1, A2, A3

Alkalmazási területek:

- III. és V. osztályú, különösen nyaki töméseknél és gyökér kariesznél
- Teffogak tömésére
- I. osztályú kis kavításokba
- Ideiglenes tömésekhez
- Álábélelésre
- Csonkfelépítésre

Felhasználás:

Előkészítée:

Egészséges foganyag megtartása érdekében kövessük a minimális pre- paráció elvét. V. osztályú töméseknél minimum 1 mm mélység szükséges. Vizzel tisztítjuk, majd szárítunk úgy, hogy a felszín kissé nedves marad- jon.

Alábélelés:

A pulpához közeli területeken alkalmazunk kalcium-hydroxid alábélelést.

Szfválásztée:

A VITA® színekből a fogszinkulcsot kicsit benedvesítve.

Keверés:

Rázunk föl a port és a folyadékot tartalmazó üvegcsét legalább 3 msp-ig. Tegyük a porból a keverőtálcára egy kiskanálnyit majd zárjuk le az üveget. Két cseppet tegyük a porhoz a folyadékból 3.2 : 1 g/g por/folyadék arányban. Tartsuk az üveget függőlegesen amikor csepegtetünk. A csepen- tönk ne legyen megszáradt fölösleg. Zárjuk le a folyadék üvegét a használat után. Keverjük el a por egy részét a folyadékkal, majd a többit is addig amíg teljesen el nem dolgozzuk. Hozzuk a cementet szobahőmérsékletre (15 C - 23 C fokra).

Applikálás:

Használjunk matrixot ha szükséges. Applikáljuk a kész **Ionoluxot** a kavi- tásba meg feltehető eszközzel majd dolgozzuk el. Világítsuk meg ezután. 2 mm-nél vastagabb tömést rétegenként készítjük el. Szobahőmérsékleten az **Ionolux** megmunkálási ideje 3 perc. Magasabb hőmérséklet csökkenteti ezt az időt, alacsonyabb növeli.

Lámpázás:

Az anyagot legalább 500 mW/cm² kibocsátású polimerizációs lámpával használjuk.

A kőtési idő 20 msp rétegenként. A töméshez közel tartva polimerizáljunk. Tartsuk a lámpát minél közelebb a töméshez. Ha a távolság 5 mm-nél nagyobb akkor a hatások gyengül.

| | |
|---------------------------|---------|
| por/folyadék arány [g/g] | 3,2:1.0 |
| nyerhető adag kanál/csepp | 1:2 |
| keverési idő [msp] | 30 |
| felhaszn. idő [perc] | >3:00 |
| lámpázás [msp] | 20 |

Befejezés:

BG

Инструкции за употреба

Ионолук

Ionolux е усилен със смола фотополимеризиращ рентгенконтрастен стъклопопиалкеноатен възстановителен материал. Този продукт притежава забележителна естетика, добри манипулативни качества и висока химическа адхезия.

Цветовете

A1, A2, A3

Показания:

- Възстановявания от класове III и V, особено цервикални obtурации и кариес на корена
- Обтурации на временни зъби
- Малки obtурации от клас I
- Времени obtурации
- Изграждане на пълнчета
- Подложки

Метод на използване:

Препарация:

По принцип кавитетната препаратия трябва да се провежда минимално инвазивно, за да се съхрани здравата зъбна субстанция. Не е нужно да се създават подмолни. Кавитетите от клас V трябва да са дълбоки най-малко 1 mm. Отстранете остаъците от препаратията с водна струя, подсушете с въздуха така, че повърхността да остане леко блестяща (не пресушавайте).

Подложка:

Зоните, които са близо до пулпата, трябва да бъдат запазени с калциево хидроксидна подложка.

Избор на цвят:

С помощта на разцветката VITA® на мокра зъбна повърхност.

Смесване:

Разклатете бутилките с праха и течността поне 3 с преди да започнете. Отмерете равна лъжичка прах върху подходяща смесителна плочка. Затворете бутилката веднага след това, за да предпазите праха от овлажняване. Дозирайте по 2 капки течност за равна лъжичка прах (прах/течност = 3:2 : 1 g/g). Дръжте бутилката вертикално, когато отмервате капките. Гутаторът трябва да е чист от засъхнали останки. Затворете бутилката с течността веднага след употреба. Разбъркайте първата половина от праха с течността, а след това – втората; за целта използвайте шпатула от твърда пластмаса или други устойчиви на изтриване материали. Разбъркайте добре пастата, за да получите хомогенна консистенция. Работете с цимента при стайна температура (15°C - 23°C).

Нанасяне:

Поставете матрица, ако е необходимо. Нанесете размесения **Ionolux** в кавитета с подходящ инструмент и оформете. След това фотополимеризирайте с подходяща лампа за фотополимеризация. Обтурации с дебелина по-голяма от 2 mm би трябвало да се поставят и полимеризират послойно.

Фотополимеризация:

Материалът може да се втвърди с помощта на всяка лампа за фотополимеризация, налична на пазара. Интензивността на потока не трябва да е по-ниска от 500 mW/cm². Времето за облъчване е 20 s на слой. Дръжте върха на светлОВОда на лампата колкото е възможно по-близо до повърхостта на obtурацията. Ако разстоянието е по-голямо от 5 mm, дълбочината на полимеризация намалява.

| | |
|------------------------------------|---------|
| Съотношение прах/течност [g/g] | 3,2:1,0 |
| Дозиране [мерителни лъжички/капки] | 1:2 |
| Време за смесване [s] | 30 |
| Време за работа [min] | >3:00 |
| Фотополимеризация [s] | 20 |

Финиране:

След фотополимеризацията отстранете излишния материал, финарирайте и полирайте obtурацията както обичайно.

Информация/предпазни мерки:

- В случай на контакт с оранлата лигавица или кожата отстранете незабавно с памук, напоен със спирт. Изплакнете с вода.
- В случай на контакт с очите, изплакнете веднага с много вода и по търсете медицинска помощ.
- Ionolux** съдържа полиакрилова киселина, флуоросиликатно стъкло, амини, BHT и метакрилати. Не използвайте **Ionolux** в случаи на алергия към някоя от съставките.
- Фенолни съединения, особено евгенол- и тимол- съдържащи препарати пречат на полимеризацията на този възстановителен материал. Не използвайте цинк-оксид евгенолови цименти или други евгенол-съдържащи материали заедно с obtуровъчните цименти.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4°C - 23°C. Затваряйте плътно контейнерите с праха и течността веднага след употреба. Съхранявайте на сухо и защитено от светлина място. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, узнатна и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Ионолук

Ionolux je z umetno maso ojačan glasionomerni polnilni material, ki se strjuje na svetlobi in prepušča rentgenske žarke. Material se odlično obnese pri estetskih posegih, ima dobre obdelovalne lastnosti in visoko stopnjo sprijemnosti.

Barve:

A1, A2, A3

Območja uporabe:

- Zalivke kategorij III in V, predvsem cervikalne zalivke in koreninski karies
- Zalivke mlečnih zob
- Majhne zalivke, kategorije I
- Začasne zalivke
- Zasnovne krnov
- Spodnje polnitev

Obdelava:

Prizrava:

Načeloma je treba pripravo luknjic opraviti s čim manj invazivno metodo, da zavarujete zdrave trde površine zoba. Spodrezanih površin ni treba posebej pripraviti. Luknjice kategorije V morajo biti globoke najmanj 1 mm. Material, ki je ostal od priprave, odstranite z vodnim pršilom in zob posušite z zrakom tako, da se površina zoba rahlo svetli (ne posušite preveč).

Spodnja polnitev:

Pri predelih v bližini pulpe zaščitite spodnjo polnitev s preparatom iz kalcijevega hidroksida.

Izbira barve:

S pomočjo barvnih nians VITA® na vlažen zob.

Mešanje:

Pred odvzemom močno pretresajte tekočino in prašek najmanj 3 sekund! Izravnano žlico praška nanesite na mešalno ploščo. Da zaščitite material pred vlago, stekleno steklenico takoj zaprite. Na eno žlico praška dodajte dve žlici tekočine (prašek/tekočina = 3,2 : 1 g/g). Pri odvzemu tekočine držite kapalko navpično. V kapalci ne sme biti posušene tekočine. Po uporabi kapalko takoj ponovno zaprite. Najbolje je, da prašek razdelite v 2 dela in ga s trdo plastiko ali kakšno drugo lopatico, ki je obstojna proti obrabi, vmešate v tekočino po delih. Pasto večkrat razmažite, dokler ne nastane homogena zmes.

Material za zalivko obdelujte pri sobni temperaturi (15 °C – 23 °C).

Uporaba:

Po potrebi lahko položite matriko. Namešan polnilni material nanesite z ustreznim instrumentom v luknjico in ga očrtajte. Takoj zatem strjujte na svetlobi z ustrežno polimerizacijsko lučko. Zalivke nanesite v debelini 2 mm po posameznih plasteh in jih strdite.

Strjevanje s svetlobo:

Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne polymerizacijske lučke poljubnega proizvajalca. Moč luči ne sme presegati 500 mW/cm². Časi strjevanja znašajo najmanj 20 sekund za posamezno plast. Svetlobni izvor držite čim bližje površine cementsa. Če je razdalja večja od 5 mm, bo material verjetno slabše strjen.

| | |
|--------------------------------|---------|
| Razmerje prašek/tekočina [g/g] | 3,2:1,0 |
| Doziranje [žlica/kaplja] | 1:2 |
| Čas mešanja [s] | 30 |
| Čas delovanja [min] | >3:00 |
| Strjevanje s svetlobo [s] | 20 |

izdelava:

Po strjevanju s svetlobo lahko zalivko končno obdelate in polirate kot običajno.

Navodila in varnostni ukrepi:

- Če pride material v stik s kožo ali sluznico, ga odstranite s tamponom, pomočnim v alkoholu, in na koncu sperite z vodo.
- Če pride material v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
- Ionolux** vsebuje poliakrilno kislino, fluorosilikat, amine, BHT in metakrilat. V primeru preobčutljivosti na te sestavine sredstva **Ionolux** ne smete uporabiti.
- Fenolna sredstva, predvsem preparati, ki vsebujejo eugenol in timol, lahko povzročijo težave pri strjevanju cementsa za zalivke. Zato se je treba v povezavi s cementom za zalivke izogibati uporabi cementsa, ki vsebuje cinkov oksid in eugenol, ali drugim umetnim snovem, ki vsebujejo eugenol.

Nasveti za shranjevanje:

Shranjujte na temperaturi med 4 °C in 23 °C. Posode s praškom in tekočino takoj po uporabi dobro zaprite. Shranjujte na suhem mestu in zaščiteno pred svetlobo.

Materiala **Ionolux** ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presejoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu s obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na používanie

Ionolux

Ionolux je plastmi spevnený, svetlom tuhnúci RTG-kontrastný skloiono-nerný výplňový materiál zo sklopolyalkenoátu. Tento materiál sa vyznačuje vynikajúcou estetikou, dobrou spracovateľnosťou a vysokou samoprílna-voťou.

Farby:

A1, A2, A3

Oblasti použitia:

- Výplne triedy III a V, najmä cervikálne výplne a karies zubného koreňa
- Výplne mliečnych zubov
- Malé výplne triedy I
- Dočasné výplne
- Nadstavne pahýľov
- Podkladové výplne

Spracovanie:

Prparácia:

Kvôli ochrane zdravej skloviny by mala byť preparácia kavit' zásadne čo najmenej invazívna. Preparácia zárezov nie je potrebná. Kavity triedy V by mali mať minimálnu hĺbku 1 mm. Zvyšky preparácie odstráňte vodným sprejom a vysušte vzduchom, kým sa povrch ešte trochu leskne (nad-merne nevyusušte).

Podkladové výplň:

Na ochranu oblastí blízkych pulpe umiestnite podložku vyhotovenú z prípravku obsahujúceho hydroxid vápenatý.

Výber farby:

Pomocou farebného krúžku VITA® na vĺhkom zube.

Miešanie:

Tekutinu a prášok pred odberom 3 s intenzívne pretrepávajte! Na miešací blok dajte zarovnanú odmernú lyžicu prášku. Kvôli ochrane pred vlhkosťou sklenuo fľašu ihneď znovu uzavrite. Na jednu odmernú lyžicu prášku sa dávajú dve kvapky tekutiny (prášok/tekutina = 3,2 : 1 g/g). Kvapkaciu fľaštičku držte pri odbere tekutiny zvislo. Dávkovač kvapiek nesmie byť zanešený zaschnutou tekutinou. Kvapkaciu fľaštičku po použití ihneď uzavrite. Najlepší postup je prášok rozdeliť na dva diely a tieto postupne zapracovať do tekutiny pevnou špachtľou z plastu alebo inou špachtľou z odevuzdorného materiálu. Pastu opakovane rozotrite, až kým nedosiahnete homogénnu konzistenciu. Výplňový materiál spracujte pri izbovej teplote (15 °C – 23 °C).

Aplikácia:

Ak je to potrebné, nasadte maticu. Namešaný výplňový materiál aplikujte vhodným nástrojom do kavity a kontúrujte. Hneď potom vytvrdte vhodnou polymerizačnou lampou. Výplne hrubšie ako 2 mm aplikujte a vytvrdzujte po vrstvách.

Vytvrdzovanie svetlom:

Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné lampy dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm². Doba tuhnutia je najmenej 20 s na jednu vrstvu. Svetelný zdroj držte pri povrchu cementu tak blízko, ako je to len možné. Pri odstupe väčšom ako 5 mm musíte počítať s horším vytvrdzovaním.

| | |
|------------------------------------|---------|
| Pomer prášok/tekutina [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dávkovanie [meracia lyžica/kvapky] | 1:2 |
| Doba miešania [s] | 30 |
| Doba spracovania [min] | >3:00 |
| Vytvrdzovanie svetlom [s] | 20 |

Vypracovanie:

Po vytuhnutí svetlom sa môže výplň ako obvykle finirovať a leštiť.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Pri kontakte s pokožkou alebo sliznicou materiál odstráňte z pokožky tampónom navlhčeným v alkohole a následne opláchnite vodou.
- Pri dotyku s očami oči dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- Ionolux** obsahuje kyselinu polyakrylovú, fluorosilikátové sklo, amíny, BHT a metakryláty. V prípade precitlivnosti voči jednotlivým zložkám **Ionolux** neaplikujte.
- Fenolové látky, najmä prípravky obsahujúce eugenol a tymol, rušivo vplyvajú na proces tuhnutia výplňových materiálov. Preto je treba sa vyhýbať používaniu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojitosti s výplňovými cementami.

Pokyny k skladovaniu:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Zásobníky prášku a tekutiny ihneď po použití dobre uzavrite. Skladujte na suchom a tmavom mieste. Nepoužívajte **Ionolux** po uplynutí dátumu expirácie.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbaveni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodaciach a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Ionolux

Ionolux yra derva sustiprinta šviesoje kietėjanti stiklo polialkeonatinė (jono-minė) retauracinė medžiaga aplikavimo kapsulėse. Medžiaga pasižymi puiki estetiką, geromis modeliavimo savybėmis ir stipria chemine adhezija.

Spalvos:

A1, A2, A3

Indikacijos:

- III ir V klasės retauracijos, ypač prekakiniai ir šakiniai karioziniai pažeidimai
- Pieniinių dantų plombavimas
- Maži I klasės pažeidimai
- Laikinas plombavimas
- Kulties atstatymas
- Pamušalas

Naudojimo būdas:

Preparavimas:

Ertmės preparavimas turėtų būti minimaliai invazyvus, siekiant išsaugoti sveikus danties audinius. Nėra būtinybės formuoti užsilaikymo nišas. V klasės ertmės turėtų būti minimaliai 1 mm gylio. Išplaukite išpreparuotą etmę vandens srove, tada džiovinkite oru iki paviršius liks lengvai blizgus (neperdžiovinkite).

Pamušalas:

Ertmės vietos arti pulpos turėtų būti izoliuotos kalcio hidroksido pamušalu.

Spalvos pasirinkimas:

Naudojantis VITA® raktu ir sudrėkinus danties paviršį.

Maišymas:

Gerai pakratykite buteliuką su milteliais ir skysčiu buteliuką apie 3 s prieš naudojimą. Uždėkite šaukštelį miltelių ant maišymo paviršiaus. Tuoj pat uždarykite buteliuką, kad apsaugotumėte miltelius nuo drėgmės. Vienam miltelių šaukšteliui naudokite 2 lašus skysčio (miltelių/skysčio santykis 3,2 : 1 g/g). Skysčio buteliuką laikykite vertikaliai kai išspaudžiate lašus. Skysčio dozatorius turi būti švarus nuo sudžiuvusio skysčio likučių. Uždarykite skysčio buteliuką tuojau pat po naudojimo. Pirmiausia į kystį įmaišykite vieną dalį miltelių, o po to sekąncią. Tam naudokite menteles iš kieto plastiko ar kitos, braižymui atsparios, medžiagos. Paskleiskite sumaišytą medžiagą kelis kartus, kol gausite homogenišką konsistenciją. Naudokite medžiagą kambario temperatūros (15°C - 23°C).

Aplikavimas:

Uždėkite matricą, jei yra būtinybė. Aplikuokite medžiagą tiesiai į ertmę tinkamu instrumentu, suformuokite plombos paviršį ir polimerizuokite tinkamu polimerizatoriumi. Jei plombos sluoksnis yra storesnis nei 2 mm, tai aplikuojama ir polimerizuojama sluoksniuais.

Polimerizavimas:

Polimerizuoti galima rinkoje esančiais polimerizatoriais. Šviesos intensyvumas ne mažesnis kaip 500 mW/cm². Polimerizavimo laikas yra 20 s kiekvienam sluoksniui. Laikykite polimerizatoriaus šviesolaidį kuo arčiau polimerizuojamo paviršiaus. Jei atstumas yra didesnis nei 5 mm, polime- rizacijos gylius bus mažesnis.

| | |
|----------------------------------|---------|
| Miltelių/skysčio santykis [g/g] | 3,2:1,0 |
| Dozavimas [doz.šaukštelis/lašas] | 1:2 |
| Maišymo laikas [s] | 30 |
| Darbo laikas [min] | >3:00 |
| Polimerizavimo laikas [s] | 20 |

Pabaigimas:

Po polimerizavimo, pašalinkite plombos perteklių, pabaikite ir poliuruokite restauraciją kaip įprasta.

Informacija/atsargos priemonės:

- Patekus ant burnos gleivinės ar odos, nedelsiant pašalinkite vatos tamponėliu su alkoholiu. Nuplaukite vandeniu.
- Esant kontaktui su akimis, nedelsiant gausiai plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Ionolux** turi poliakrilinės rūgšties, fluorosilikato stiklo, aminų, BHT ir metakrilatų. Nenaudokite **Ionolux** esant žinomai alergijai paminėtiems komponentams.
- Fenolinės medžiagos, ypač preparatai su eugenolu ir timoliu sutrikdo restauracijos polimerizaciją. Nenaudokite cinko oksido eugenolinių cementų kartu su plombavimo cementais.

Laikymo sąlygos:

Laikykite 4°C – 23°C temperatūroje. Sandariai uždarykite skysčio ir miltelių buteliukus po naudojimo. Laikykite sausoje ir apsaugotoje nuo šviesos vietoje. Nenaudokite **Ionolux** pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tiks-lams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Ionolux

Ionolux ir ar polimēriem papildināts gaismā cietējošs ar rentgenkontrastē-jošs stikla polialkenoāta plombēšanas materiāls. Materiāls izceļas ar lielīis-kām estētiskajām īpašībām, ir viegli apstrādājams un teicami pieķeras pie virsmas.

Krāsas:

A1, A2, A3

Pielietošanas jomas:

- III un V klases plombas, pirmkārt cervikālās plombas un sakņu kariesis
- Piena zobu plombas
- Nelielas I klases plombas
- Pagaidu plombas
- Zoba krona izveidošana
- Oderes

Lietošana:

Sagatavošana:

Lai saudzētu zoba veselo substanci, dobums jāsaģatavo ar minimālu urbšanu. Nav nepieciešams izveidot paplašinājumu dobuma pamatnē. V klases dobumiem jābūt vismaz 1 mm dziļiem. Sagatavošanas procesā radušās atliekas jāizskalo ar ūdens strūklu, dobums jāizsausina ar gaisu, līdz virsma vēl ir saglabājusi matētu spīdumu (nepārsusināt).

Odere:

Lai aizsargātu apvidu pulpas tuvumā, ievietojiet oderi ar kalcija hidroksida preparātu.

Krāsas izvēle:

Ar VITA® krāsu apli pie mitra zoba.

Sajaukšana:

Šķidrums un pulveris pirms atvēršanas ir intensīvi jākrata vismaz 3 s! Uz sajaukšanas bloka uzberiet vienu nolīdzinātu mērkaroti pulvera (bez kau-dzītes). Stikla flakonu tūdaj aizveriet, lai pasargātu no mitruma. Vienai mēr- karotei pulvera ir jāpievieno 2 pilieni šķidruma (pulveris/šķidrums = 3,2 : 1 g/g). Pievienojot šķidrumu, turiet pilināmo pudelīti vertikāli. Pilienu doza- toru nedrīkst aizsprostot sakaltušā šķidruma atliekas. Tūdaj pēc lietošanas aizveriet pilināmo pudelīti. Ir ieteicams pulveri sadalīt 2 daļās un tad ar stingru plastmasas vai cita nedlīstoša materiāla lāpstīnu to pa daļām ie- strādāt šķidrumā. Vairākas reizes iztriepiet pastu, līdz ir iegūta homogēna konsistence. Plombas materiālu apstrādājiet istabas temperatūrā (15°C - 23°C).

Aplikācija:

Ja nepieciešams, varat lietot matricu. Sajaukto plombēšanas materiālu ar piemērotu instrumentu ievietojiet dobumā un izveidojiet kontūras. Pēc tam cietiniet gaismā ar piemērotu polimerizācijas lampu. Plombas, kas biežā- kas par 2 mm, uzklāj a cietina gaismā pa kārtām.

Sacietēšana gaismā:

Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās poli- merizācijas lampas. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm². Sacietēšanas laiks ir 20 s katrai kārtai. Gaismas avotam jāat- rodas iespējami tuvu cementsa virsmai. Ja atstātums ir lielāks par 5 mm, tad jāņem vērā, ka sacietēšana būs sliktāka.